

## 17 Minute Languages

# Mémo de grammaire portugais



### Ce que vous devriez savoir sur les articles en portugais

Le portugais comporte deux genres grammaticaux en ce qui concerne les substantifs, comme en français.

Il existe, de ce fait, deux catégories d'articles à différencier: masculin et féminin.

#### Les articles en portugais

	Singulier		Pluriel	
	Définis	Indéfinis	Définis	Indéfinis
Masculin	<b>o</b> (le)	<b>um</b> (un)	<b>os</b> (les)	<b>uns</b> (des/quelques)*
Féminin	<b>a</b> (la)	<b>uma</b> (une)	<b>as</b> (les)	<b>umas</b> (des/quelques)*

\*En règle générale, l'article indéfini ne s'utilise pas au pluriel. On traduit souvent *uns* et *umas* par *quelques*.

Exemples:

**o** filho – **le** fils

**os** filhos – **les** fils

**uns** filhos – **quelques** fils

⚠ **Attention:** les articles peuvent fusionner avec une préposition pour former de nouveaux mots: on appelle cela des contractions.

	Contractions			
	a (à-direction)	de (de)	em (dans, sur, à - localisation)	por (par, pour, à travers)
Définis	ao/aos	do/dos	no/nos	pelo/pelos
	á/ás	da/das	na/nas	pela/pelas
Indéfinis	-	dum/duns	num/nums	-
	-	duma/du mas	numa/numas	-

💬 Exemples:

**ao** [a + o] **quarto** – à la chambre

**das** [de + as] **meninas** – des jeunes filles

**na** [em + a] **praia** – sur la plage

**pela** [por + a] **internet** – par internet

## Utilisation de l'article défini

L'une des plus grandes différences entre le français et le portugais est l'utilisation quasi systématique de l'article défini avec **les prénoms** et dans le **discours indirect**.

💬 Exemples:

**Este é o Pedro.** – C'est (le) Pedro.

**Você quer falar com a Luisa?** – Tu veux parler avec (la) Luisa?

**O senhor/ a senhora gostaria dum café?** – Madame, Monsieur, désirez-vous un café?

⚠ **Exception:** on ne met pas l'article défini devant le prénom lorsque l'on se présente en disant:

**Meu nome é Fanny.** – Mon prénom est Fanny.

**Eu me chamo Fanny.** – Je m'appelle Fanny.

On peut appliquer cette même règle aux **indications géographiques** (noms de pays\*, fleuves, montagnes, îles), aux **langues**, **jours de la semaine**, **saisons** et **jours fériés**, ce qui se rapproche du français dans la plupart des cas.

💬 Exemples:

**Eu vivo na Alemanha.** – Je vis en (l') Allemagne.

**O Pico Ruivo é a montanha mais alto da Madeira.** – Le Pico Ruivo est la plus haute montagne de Madère.

Encontramos **no sábado**. – Nous nous sommes rencontrés (le) samedi.

⚠ **Exceptions:** les pays suivants ne s'utilisent pas avec un article défini: Andorre, Angola, Cuba, Cap Vert, Israël, Maroc, Mozambique, Portugal.  
Contrairement au français, l'article défini se place devant les pronoms possessifs.

☰ Exemples:

Este é **o meu pai**. – C'est **mon** père.

**a minha avó** – **ma** grand-mère

À l'inverse, nous pouvons mentionner certains cas où l'article défini n'est jamais utilisé:

- ☐ devant le nom de famille ou lorsque l'on parle d'une personnalité publique,
- ☐ dans une liste, une énumération,
- ☐ devant les noms de villes\*,
- ☐ devant les mois.

⚠ \* **Exceptions:** certaines villes sont toujours précédées d'un article défini, il faut simplement les apprendre par cœur.

**o Cairo** – le Caire, Égypte

**a Guarda, o Porto** – Guarda & Porto, Portugal

**a Haia** – La Haye, Belgique

**o Habre** – Le Havre, France

**o Recife** - Récife, Brésil



## Utilisation de l'article indéfini

Plutôt que de chercher les exemples d'utilisation de l'article indéfini en portugais, nous allons plutôt nous intéresser aux cas particuliers où l'article indéfini ne doit pas être utilisé.

### 💡 Règle n°1:

Pas d'article indéfini pour les professions et les nationalités.

🗨 Exemple:

**O meu pai é agente da polícia.** – Mon père est (un) policier.

### 💡 Règle n°2:

Pas d'article indéfini avec ces mots: **meio** (moitié), **cem** (cent), **mil** (mille), **outro** (un autre), **certo** (vrai), **tal** (tel).

🗨 Exemple:

**Quero meia dose, por favor.** – Je prendrai une demi-portion s'il vous plait.

Il n'y a pas d'article indéfini avec l'expression „que!“.

🗨 Exemple:

**Que carro porreiro!** – Quelle belle voiture!

### 💡 Règle n°3:

Certaines tournures particulières:

🗨 Exemples:

**fazer boa/má figura** – faire bonne impression

**dar bom resultado** – obtenir un bon résultat

**fazer sinal a alguém** – faire signe à quelqu'un

**ter fim** – prendre fin

**pôr fim a alguma coisa** – mettre fin à quelque chose



## Ce que vous devriez savoir sur les noms en portugais

En portugais, les noms sont masculins ou féminins, comme en français.

💡 Le genre d'un nom peut néanmoins être différent de celui du français, d'où la nécessité de l'apprendre par cœur.

Vous trouverez dans le tableau suivant des règles générales pour déterminer le genre grammatical d'un nom:

## Comment reconnaître le genre des noms en portugais?

Substantifs masculins	Substantifs féminins																				
En ce qui concerne les êtres vivants: selon le genre de naissance																					
Appartenance à l'une de ces catégories: <ul style="list-style-type: none"> <li>★ Chiffres, lettres</li> <li>★ Couleurs</li> <li>★ Cours d'eau, montagnes</li> <li>★ Points cardinaux</li> <li>★ Mois de l'année, saisons</li> <li>★ Langues</li> <li>★ Marques de voitures, catégories de vins</li> </ul> À la terminaison: <table style="margin-left: 20px;"> <tr><td>-á</td><td>-me</td></tr> <tr><td>-ama</td><td>-o</td></tr> <tr><td>-az</td><td>-or</td></tr> <tr><td>-ema</td><td>-r</td></tr> <tr><td>-i</td><td>-s</td></tr> <tr><td>-im/-om/-um</td><td>-u</td></tr> <tr><td>-l</td><td>-z</td></tr> </table>	-á	-me	-ama	-o	-az	-or	-ema	-r	-i	-s	-im/-om/-um	-u	-l	-z	Appartenance à l'une de ces catégories: <ul style="list-style-type: none"> <li>★ Sciences, art</li> <li>★ Fruits et arbres fruitiers</li> <li>★ Jours de la semaine</li> </ul> À la terminaison: <table style="margin-left: 20px;"> <tr><td>-a</td></tr> <tr><td>-ã</td></tr> <tr><td>-ade</td></tr> <tr><td>-ção</td></tr> <tr><td>-gem</td></tr> <tr><td>-ice</td></tr> </table>	-a	-ã	-ade	-ção	-gem	-ice
-á	-me																				
-ama	-o																				
-az	-or																				
-ema	-r																				
-i	-s																				
-im/-om/-um	-u																				
-l	-z																				
-a																					
-ã																					
-ade																					
-ção																					
-gem																					
-ice																					

⚠ Attention!

Il y a toujours des exceptions!

## Comment construire le pluriel des substantifs?

💡 On forme le **pluriel** en ajoutant un **-s** à la fin du nom.

💬 Exemples:

cidade – ville → **idades** – villes  
 rua – rue → **ruas** – rues

Malheureusement, il y a ici aussi des exceptions!  
 Mais elles peuvent facilement être mémorisées grâce à quelques règles simples:

### Exceptions dans la formation du pluriel

Les noms qui se terminent en **-ão** forment un pluriel en **-ões**

a **informação** l'information **as** les  
**informações** informations

Pour les substantifs qui se terminent par **-r, -s ou -z**, on ajoute **-es** à la fin du mot.

o **mar** la mer **os mares** les mers  
 a **dor** la douleur **as dores** les douleurs  
 o **país** le pays **os países** les pays  
 o **noz** la noix **os nozes** les noix

Les terminaisons en **-al, -el, -ol et -ul** verront le **-l** être remplacé par **-is**. Attention pour les mots se terminant par **el/ol**: on rajoute un accent sur le e ou le o.

o **canal** le canal **os canais** les canaux  
 o **anel** la bague **os anéis** les bagues  
 o **hotel** l'hôtel **o hotéis** les hôtels

Les noms qui se terminent par **-m**, forment leur pluriel en remplaçant le **-m** par **-ns**.

o **fim** la fin **os fins** les fins



## Ce que vous devriez savoir sur les adjectifs en portugais

### Le genre de l'adjectif

En portugais, comme en français, les adjectifs s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils complètent.

☰ Exemple :

**bonito** (m) / **bonita** (f) – beau / belle

Attention cependant, tous les adjectifs n'ont pas forcément deux formes, cela peut coïncider à ce que nous trouvons en français, ou différer, d'où la nécessité de les apprendre par cœur:

☰ Exemples:

**feliz** (m/f) – heureux / heureuse

**triste** (m/f) – triste

Pour la construction du pluriel des adjectifs, il faut suivre les mêmes règles que celles vues précédemment pour les substantifs.

☰ Exemples:

**o casaco bonito** – la belle veste

**os casacos bonitos** – les belles vestes

**o casaco verde** – la veste verte

**os casacos verdes** – les vestes vertes

## Où positionner l'adjectif en portugais?

💡 En règle générale, l'adjectif se trouve après le mot qu'il complète.

⚠ Exceptions: certains adjectifs se placent avant le mot complété.

☰ Exemple:

**a boa idea** – une bonne idée

## Le comparatif d'égalité

**tão + adjectif ... quanto / como  
aussi ... que**

☰ Exemple:

**Julie é tão interessante quanto Pauline.** – Julie est **aussi** intéressante **que** Pauline.

## Le comparatif de supériorité / d'infériorité

**mais/menos + adjectif ... que/do que**  
**plus/moins ... que**

Exemples:

interessante – **mais** interessante que

(intéressant – plus intéressant que)

inteligente – **menos** inteligente

(intelligente – moins intelligente)

## Le superlatif

Il permet d'exprimer des qualités ou des défauts, de faire des comparaisons mais à un niveau extrêmement haut ou bas. Cela permet d'intensifier son discours à propos d'un sujet en particulier. Il existe plusieurs façons de former le superlatif.

## Le superlatif absolu

Adjectif se terminant par une voyelle:

**retire la voyelle + -íssimo / -íssima**

Adjectif se terminant par -vel:

**retire -vel + -bilíssimo / -bilíssima**

Exemples:

interessante – **interessantíssimo** – le plus intéressant

confortável – **confortabilíssimo** – le plus confortable

**Le superlatif relatif**, il se construit avec l'ajout d'un adverbe:

**muito (très) / bastante (assez, beaucoup) /  
extremamente (extrêmement) + adjectif**

Exemple:

**muito interessante** – très intéressant

Le superlatif absolu a une connotation plus forte que le relatif.

Il s'agit du sentiment le plus fort que l'on puisse exprimer.



## Adjectifs dont la construction est irrégulière en portugais

alto – superior – supremo / élevé – supérieur – suprême

baixo – inferior – ínfimo / faible – inférieur – minuscule

bom – melhor – ótimo / bon – meilleur – le meilleur

grande – maior – máximo / grand – plus grand - maximum

mau, mal – pior – péssimo / mal – pire – terrible

muito–mais – muitíssimo / beaucoup – plus – extrêmement

pequeno – menor – mínimo / petit – plus petit – minimum

pouco – menos – pouquíssimo / peu – moins – très peu

## Les verbes en portugais

### Infinitivo impessoal – L’infinitif impersonnel

Comme en français, il existe 3 classes de conjugaison: le **premier groupe (verbes finissant en -ar)**, le **deuxième groupe (-er)** et le **troisième groupe (-ir)**.

☰ Exemples:

brincar – jouer (1<sup>er</sup> groupe)

comer – manger (2<sup>ème</sup> groupe)

rir – rire (3<sup>ème</sup> groupe)

⚠ **Exception:** pôr (mettre) et ses dérivés: depor, compor, propor, qui se conjuguent comme les verbes du deuxième groupe car on considère qu’il s’agit d’un verbe tiré du vieux portugais poer.

💡 Pour trouver le radical d’un verbe, il suffit d’enlever la terminaison -ar/-er ou -ir au verbe à l’infinitif.

☰ Exemple:

brincar → „brinc“

## Infinitivo pessoal – L’infinitif personnel

En portugais, l’infinitif peut être impersonnel (forme classique de l’infinitif identique au français) ou personnel. Il s’agit ici d’un temps principalement utilisé après des mots comme « **ao** » ou « **para** » (à ou au) pour préciser plus distinctement à qui se rapporte l’action décrite. Il est utilisé dans un registre soutenu.

Construction de l’infinitif personnel			
1. Pers. Sg.	Infinitif	1. Pers. Pl.	Infinitif + -mos
2. Pers. Sg.	Infinitif + -es		
3. Pers. Sg.	Infinitif	3. Pers. Pl.	Infinitif + -em

On peut aussi utiliser ce temps dans des phrases composées dont le sujet est différent entre la phrase principale et secondaire ...

☞ Exemple:

Se **tu** não **perceberes** isto, **eu** não posso ajudar-te. – Si **tu** ne comprends pas ça, **je** ne peux pas t’aider.

... ou dans des expressions impersonnelles.

☞ Exemple:

É bom **saberes** a verdade. – Il est bon de connaître la vérité.

## Deux verbes très importants: „ser“ et „estar“ = être

Présent	Ser	Estar
<b>Eu</b>	sou	estou
<b>Tu</b>	és	estás
<b>Ele, ela, você</b>	é	está
<b>Nós</b>	somos	estamos
<b>Eles, elas, vocês</b>	são	estão

## Comparaison: dans quels cas utiliser « ser » ou « estar »

Ser	Estar
<b>Caractéristique ou qualité permanente:</b> nationalité, situation géographique, profession, état civil, heure, etc.	<b>État ou caractéristique temporaire:</b> sentiments, humeur, météo, etc.

Raul **é** doente. Ele sofre de um defeito cardíaco. – Raul est malade. Il souffre d’une malformation cardiaque.

Raul **está** doente. Não está no escritório hoje. – Raul est malade. Il n’est pas au bureau aujourd’hui.

(état permanent, il est probablement malade depuis sa naissance.)

(état temporaire, il ira mieux dans quelques jours.)

Un **lieu immuable** ou un **lieu d'origine**

Sintra **é** em Portugal.  
Sintra est au Portugal.

**Dates** ou **heures**

**É** sete e meia.  
Il est 7h30.

**Localisation** géographe **temporaire**

O meu carro **está** na garagem.  
Ma voiture est au garage.

Conditions **météorologiques**

Hoje **está** ventando muito.  
Il y a beaucoup de vent aujourd'hui.



## Presente – Présent de l'indicatif

Pour conjuguer un verbe au présent, c'est assez similaire au français. En effet, vous devez savoir deux choses:

1. À quelle catégorie de verbes appartient-il?
2. Quel est son radical et comment je l'obtiens?

Une fois ces deux questions résolues, il ne vous restera plus qu'à regarder les terminaisons dans ce tableau et à les ajouter à votre radical:

### Terminaisons du présent

	Verbes en <b>-ar</b>	Verbes en <b>-er</b>	Verbes en <b>-ir</b>
eu	esper <b>o</b>	com <b>o</b>	permit <b>o</b>
tu	esper <b>as</b>	com <b>es</b>	permit <b>es</b>
ele, ela, você	esper <b>a</b>	com <b>e</b>	permit <b>e</b>
nós	esper <b>amos</b>	com <b>emos</b>	permit <b>imos</b>
eles, elas, vocês	esper <b>am</b>	com <b>em</b>	permit <b>em</b>

### Trois verbes irréguliers très important au présent

	ter (avoir)	fazer (faire)	ir (aller)
eu	tenho	faço	vou
tu	tens	fazes	vais
ele, ela, você	tem	faz	vai
nós	temos	fazemos	vamos
eles, elas, vocês	têm	fazem	vão

### Gerúndio – Participe présent

Ce temps indique, comme en français, un aspect continu qui permet d'exprimer la simultanéité.

	- ando (1 <sup>ère</sup> catégorie de verbes en -ar)
Radical +	- endo (2 <sup>ème</sup> catégorie de verbes en -er)
	- indo (3 <sup>ème</sup> catégorie de verbes en -ir)

⚠ Exceptions:

estar – **estando** (étant)  
 ser – **sendo** (étant)

pôr – **pondo** (mettant)  
 ter – **tendo** (ayant)

### Pretérito Perfeito Simples (PPS) – Passé composé

Le PPS est la forme verbale la plus utilisée au passé en portugais. Elle correspond à notre passé composé.

Pour cette leçon, il vous faudra faire un peu de gymnastique intellectuelle:

En effet, en français le passé composé est, comme son nom l'indique, un temps composé (*j'ai attendu*), alors qu'en portugais, c'est un temps simple (*esperei*).

💡 **Règles de base pour la construction du PPS:**

### Radical du verbe + terminaison du PPS

	Verbes en -ar	Verbes en -er	Verbes en -ir
eu	esperei	comi	permiti
tu	esperaste	comeste	permitiste
ele/ela/você	esperou	comeu	permitiu
nós	esperamos	comemos	permitimos
eles/elas/vocês	esperaram	comeram	permitiram

PPS	ser / ir (formes identiques)	estar
eu	fui	estive
tu	foste	estiveste
ele/ela/você	foi	esteve
nós	fomos	estivemos
eles/elas/vocês	foram	estiveram

### Pretérito Imperfeito – Imparfait

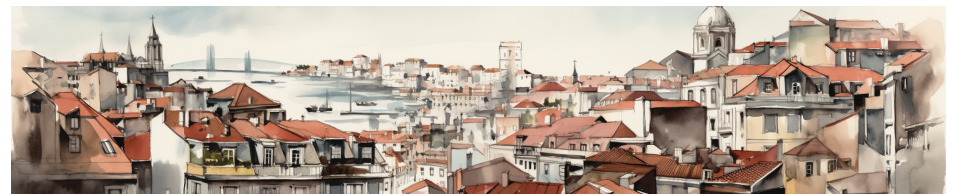
Ce temps correspond à notre imparfait. Il peut aussi parfois servir pour exprimer le conditionnel.

	Verbes en <b>-ar</b>	Verbes en <b>-er</b>	Verbes en <b>-ir</b>
eu	esper <b>ava</b>	com <b>ia</b>	per <b>mitia</b>
tu	esper <b>avas</b>	com <b>ias</b>	per <b>mitias</b>
ele/ela/você	esper <b>ava</b>	com <b>ia</b>	per <b>mitia</b>
nós	esper <b>ávamos</b>	com <b>íamos</b>	per <b>mitíamos</b>
eles/elas/vocês	esper <b>avam</b>	com <b>iam</b>	per <b>mitiam</b>

Pretérito Imperfeito	ser	ter
eu	era	tinha
tu	eras	tinhas
ele/ela/você	era	tinha
nós	eramos	tínhamos
eles/elas/vocês	eram	tinham

### Particípio Passado – Participe passé

- Radical +
- **ado** (1<sup>ère</sup> catégorie de verbes en -ar)
  - **ido** (2<sup>ème</sup> catégorie de verbes en -er)
  - **ido** (3<sup>ème</sup> catégorie de verbes en -ir)



## Pretérito Perfeito Composto – Passé composé / présent

Ce temps est formellement similaire au passé composé français: avoir au présent + participe passé; il peut cependant être traduit en français aussi bien par un verbe au présent que par un verbe au passé composé.

### présent du verbe „ter“ + Particípio Passado

Le PPC est utilisé après des expressions telles que:

**até agora** – jusqu'à maintenant

**por algum tempo** – depuis quelques temps

**recentemente** – récemment

**ultimamente** – dernièrement

## Pretérito Mais-Que-Perfeito – Plus que parfait

### Verbe „ter“ à l'Imperfeito + Particípio Passado

Au Brésil, le plus que parfait se construit aussi avec le verbe « haver » (avoir) à l'imparfait. Il est principalement utilisé à l'oral.

Le verbe „haver“ à l'Imperfeito se conjugue comme suit:

**havia / havias / havia / havíamos / haviam**

## Futuro – Futur informel (forme la plus courante)

### Verbe „ir“ au présent + infinitif

Exemple:

Eu **vou ligar** para Pedro. – Je **vais appeler** Pedro.

## Futuro Simples – Futur simple: expression d'un doute

eu		<b>-ei</b>
tu		<b>-ás</b>
ele/ela/você	Infinitif +	<b>-á</b>
nós		<b>-emos</b>
eles/elas/vocês		<b>-ão</b>

Exemple:

Eu **acho que ligarei** para Pedro. – Je pense que je vais appeler Pedro.

## Futuro Perfeito – Futur antérieur

Le *futuro perfeito* est utilisé pour informer qu'une action future a été accomplie (souvent avant une autre action future).

### Verbe „ter“ au futur simple\* + Particípio Passado

#### \*Terei/terás/terá/teremos/tereis/terão

Exemple:

Amanhã à noite, eu **terei ligado** para Pedro. – Demain soir, **j'aurai appelé** Pedro.

## Voz passiva – La forme passive en portugais

Pour former la voix passive en portugais, il suffit d'utiliser l'auxiliaire « **ser** » au temps recherché et de le combiner avec le participe passé du verbe souhaité.

On utilise „por“ ou „de“ pour désigner l'auteur de la phrase passive.

Exemple:

**amada pelo (por + o) Luís** – aimé de Luís

Le participe passé est utilisé comme un adjectif.

Exemple:

**A Cristina é amada pelo Luís.** – Cristina est aimée de Luís.

Si l'auteur de l'action dans la phrase passive n'est pas clairement défini, il est possible d'utiliser la forme réfléchie du verbe pour éviter d'utiliser la forme passive.

Exemple:

**Vendem-se casas** – Maisons à vendre

## Le subjonctif en portugais

Le subjonctif est très présent dans le langage courant en portugais.

Toute phrase qui exprime une incertitude se construit avec du subjonctif.

Lorsque l'on souhaite décrire son impression personnelle, et donc subjective, on utilise le *subjuntivo*.

### Subjuntivo Presente – Subjonctif présent

	Verbes en -ar	Verbes en -er	Verbes en -ir
eu	espere	coma	permita
tu	esperes	comas	permitas
ele/ela/você	espere	coma	permita
nós	esperemos	comamos	permitamos
eles/elas/vocês	esperem	comam	permitam

### Imperfeito do Subjuntivo – Subjonctif imparfait

	verbes en -ar	verbes en -er	verbes en -ir
eu	esperasse	comesse	permitisse
tu	esperasses	comeses	permitisses
ele/ela/você	esperasse	comesse	permitisse
nós	esperássemos	comêssemos	permitíssemos
eles/elas/vocês	esperassem	comessem	permitissem

### Futuro Imperfeito do Subjuntivo – Subjonctif futur

	verbes en -ar	verbes en -er	verbes en -ir
eu	esperar	comer	permitir
tu	esperares	comeres	permitires
ele/ela/você	esperar	comer	permitir
nós	esperarmos	comermos	permitirmos
eles/elas/vocês	esperarem	comerem	permitirem



## Utilisation du subjonctif

Le subjonctif en portugais est utilisé notamment pour donner un ordre.

Exemple:

**Escutem-me!** – Écoutez-moi!

De nombreux verbes en portugais exigent que le verbe de la proposition subordonnée correspondante soit au subjonctif.

Exemples:

**desejar, exigir, mandar, pedir, proibir, querer, recomendar**

Les verbes qui expriment des sentiments et des sensations subjectives demandent également le subjonctif.

Exemples:

**esperar, gostar que, lamentar, sentir**

Le subjonctif est placé après les expressions impersonnelles.

Exemple:

**É bom/melhor que + Subjuntivo** - Il est meilleur que ...

Le subjonctif se trouve dans les propositions conditionnelles.

Exemple:

**Se eu soubesse disso, então eu poderia talvez te ajudar.** – Si j'avais su, j'aurais peut-être encore pu t'aider.

Certaines conjonctions en portugais demandent également le subjonctif.

Exemples:

**ainda que, caso, desde que, embora, para que**

## Ce que vous devriez savoir sur les pronoms en portugais

Il existe de nombreuses sortes de pronoms en portugais: les pronoms personnels sujets, les pronoms objets directs ou indirects, les pronoms prépositionnels, réfléchis, démonstratifs ou les pronoms possessifs.

### Les pronoms personnels

Les pronoms personnels en portugais sont bien moins utilisés qu'en français.

#### Pronoms personnels portugais

Singulier	Pluriel
<b>eu</b> – je	<b>nós</b> – nous
<b>tu</b> – tu	<b>(vós)</b> – vous
<b>ele, ela</b> - il, elle, on + <b>você</b> , <b>o/a senhor(a)</b> - vous (forme de politesse au singulier)	<b>eles, elas</b> – ils, elles + <b>vocês</b> , <b>os/as senhores(as)</b> – vous (forme de politesse au pluriel)

Lorsqu'un pronom personnel est le sujet de la phrase, il est courant qu'il soit simplement omis.

Cela s'explique par le fait que la terminaison du verbe contient déjà toutes les informations requises (personne et

nombre).

S'il y a un doute, ou que l'on veut insister sur la personne qui fait l'action, alors on emploiera le pronom personnel.

En ce qui concerne l'utilisation de la forme de politesse [**o(s)/a(s) senhor(a)/senhores(as)** = **formule la plus polie**; **você(s)** = **forme la plus usitée**], il est à noter qu'elle se conjugue à la troisième personne du singulier ou du pluriel.

Le pronom personnel **vós** n'est quasiment plus utilisé dans le langage courant.

Seules certaines régions portugaises l'utilisent encore ou dans un discours au langage extrêmement soutenu.

Il est souvent remplacé par **vocês**.

## Les pronoms objets directs et indirects

Il faut ici faire la différence entre l'utilisation d'un pronom en tant qu'objet direct ou indirect dans une phrase.

Le pronom COD est un pronom qui est utilisé pour remplacer un complément direct du verbe et éviter ainsi une répétition.

### Pronom personnel COD

<b>me</b>	me	<b>nos</b>	nous
<b>te</b>	te	<b>vos</b>	vous
<b>o/lo</b>	le	<b>os/los</b>	les
<b>a/la</b>	la	<b>as/las</b>	les

Exemple:

Eles **me** amam. – Ils **m'**aiment.

Les pronoms objets indirects sont utilisés pour exprimer « à qui » ou « pour qui » l'action est requise/faite.

Exemple:

Ele **lhe** ha scritto. – Il **lui** a écrit.

### Pronom personnel COI

Singulier		Pluriel	
<b>me</b>	me	<b>nos</b>	nous
<b>te</b>	te	<b>vos</b>	vous
<b>lhe</b>	lui/ elle	<b>lhes</b>	leur

## Les pronoms possessifs

Comme en français, les pronoms possessifs s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils remplacent. Ils sont utilisés avec l'article défini approprié.

Pronoms possessifs				
	Singulier		Pluriel	
Fém.	<b>a minha</b>	la mienne	<b>as minhas</b>	les miennes
	<b>a tua</b>	la tienne	<b>as tuas</b>	les tiennes
	<b>a sua</b>	la sienne	<b>as suas</b>	les siennes
	<b>a nossa</b>	la nôtre	<b>as nossas</b>	les nôtres
	<b>a vossa</b>	la vôtre	<b>as vossas</b>	les vôtres
	<b>a sua</b>	la leur	<b>as suas</b>	les leurs
Masc.	<b>o meu</b>	le mien	<b>os meus</b>	les miens
	<b>o teu</b>	le tien	<b>os teus</b>	les tiens
	<b>o seu</b>	le sien	<b>os seus</b>	les siens
	<b>o nosso</b>	le nôtre	<b>os nossos</b>	les nôtres
	<b>o vosso</b>	le vôtre	<b>os vossos</b>	les vôtres
	<b>o seu</b>	le leur	<b>os seus</b>	les leurs

Exemples:

Este é **o** telemóvel de Patrick. / Este é **o seu**. – C'est le téléphone **de** Patrick. / C'est **le sien**.

Estes são **os meus** telemóveis. – Ce sont **mes** téléphones portables.

Vicente procura **a sua** irmã. – Vicente cherche **sa** soeur.

Vicente procura **o seu** irmão. – Vicente cherche **son** frère.

## Les pronoms démonstratifs

Contrairement au français, il existe deux sortes de pronoms démonstratifs: variables et invariables.

Les **pronoms démonstratifs invariables** ne s'accordent pas en genre et en nombre, mais ils changent suivant que l'objet de la discussion soit plus ou moins proche de l'orateur.

**Isto** – est utilisé pour un objet proche de l'orateur.

**Isso** – est utilisé pour une personne (quelle que soit la distance) ou pour un objet plus proche de la personne qui écoute.

**Aquilo** – est utilisé pour un objet loin de l'orateur et de la personne qui écoute.

Exemples:

**Isso** é fantástico. – **C'**est fantastique.

**Aquilo** é um livro. – **C'**est un livre (loin).

Les **pronoms démonstratifs variables** s'accordent en nombre et genre avec le nom qu'ils complètent.

De plus, nous pouvons distinguer trois formes différentes suivant que l'objet/la personne en question soit proche ou loin de l'orateur ou de la personne qui écoute.

	Singulier		Pluriel	
	Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
<b>este:</b> l'objet est proche de la personne qui parle	este livro	esta casa	estes livros	estas casas
<b>esse:</b> l'objet est proche de la personne qui écoute	esse livro	essa casa	esses livros	essas casas
<b>aquela:</b> l'objet et loin de celui et qui parle et de celui qui écoute	aquela livro	aquela casa	aqueles livros	aquelas casas

### Le pronom relatif „que“

„**Que**“ est le pronom relatif le plus utilisé en portugais. Il est utilisé aussi bien à l'écrit qu'à l'oral. En français, il remplace souvent « que/qu'/qui ».

Comme en français, les phrases relatives ne sont pas séparées par une virgule en portugais!

Exemples:

**Este é o homem que me ajudou.** – C'est l'homme **qui** m'a aidé.

**Aqui está o livro que pediu.** – Voici le livre **que** vous avez commandé.



## Les prépositions „para“ et „por“ en portugais

Il arrive fréquemment que les francophones aient du mal à distinguer clairement les deux sens de « **para** » et « **por** » car ces deux mots se traduisent souvent par « pour » en français.

Cependant, le tableau ci-dessous liste certaines circonstances lors desquelles il est préférable d'utiliser l'une ou l'autre de ces prépositions:

„para“	„por“
<p><b>Intention, but, objectif ou motif (futur)</b>                      Chamo <b>para</b> ouvir a tua voz.                      J'appelle pour entendre ta voix. (dans le but de)</p>	<p><b>Cause et raison (passé)</b>                      Isabel desistiu da sua carreira <b>por</b> amor.                      Isabel a renoncé à sa carrière par amour.</p>
<p><b>Lieu et directions (destination)</b>                      Eu vou <b>para</b> Lisboa.                      Je prends l'avion pour Lisbonne.</p>	<p><b>Moyen/procédé pour atteindre un point</b>                      A mulher passa <b>pela</b>* porta.                      La femme passe par la porte (via)                      * <b>contraction de por+a = pela</b></p>

### Période dans un contexte temporel (heure)

é um quarto **para** dez.  
 il est dix heures moins le quart. (il y a quinze minutes **jusqu'à** 10h).

### Avec des verbes d'action

ir **para** – aller/conduire à

### Référence au futur

**para** sempre – pour toujours

### Durée d'une relation temporelle (limite)

**por** um ano – pour un an

### À la voix passive, l'auteur d'une action

Este erro foi feito **pelo**\* chefe.  
 Cette erreur a été commise par le chef.

\* **contraction de por+o = pelo.**



## Les chiffres et nombres en portugais

Dans le tableau suivant vous découvrirez les nombres de un à vingt.

### Les nombres de 1 à 20:

um/uma	un	onze	onze
dois/duas	deux	doze	douze
três	trois	treze	treize
quatro	quatre	catorze	quatorze
cinco	cinq	quinze	quinze
seis	six	dezasseis	seize
sete	sept	dezassete	dix-sept
oito	huit	dezoito	dix-huit
nove	neuf	dezanove	dix-neuf
dez	dix	vinte	vingt

⚠ Veuillez noter qu'au Portugal, les chiffres 16, 17 et 19 s'écrivent avec un « a ». Au Brésil, c'est un « e » qui prend l'emplacement en gras dans le tableau ci-dessus.

### Quelques nombres supplémentaires:

trinta	30	duzentos	200
quarenta	40	quatrocentos	400
cinquenta	50	quinhentos	500
sessenta	60	seiscentos	600
setenta	70	setecentos	700
oitenta	80	oitocentos	800
noventa	90	novecentos	900
cem/cento*	100	mil	1000

\*Attention au chiffre cent: il se traduit par cem, mais lorsqu'il sert à compter au-delà de cent il se transforme en cento.

💬 Exemple:

cento e sete - 107

Pour compter de vingt jusqu'à cent, il suffit de prendre la dizaine, y ajouter « e » (et) puis le chiffre de 1 à 9.

### dizaine + e + chiffre de 1 à 9

💬 Exemples:

vinte e um - 21

trinta e quatro - 34